

UNIVERSITÉ "BABEȘ-BOLYAI"
FACULTÉ D'ÉTUDES EUROPÉENNES
CLUJ-NAPOCA

UNE COMMUNAUTÉ RURALE: BOTIZA MARAMUREȘ;
MONOGRAPHIE ETNOLOGIQUE

THÈZE DE DOCTORAT

Coordonateur scientifique:

Prof. Univ. Dr. Ion CUCEU

Doctorand:

Anamaria Narcisa Berbecar (Petreuș)

2014

CONTENU

Introduction	5
Le Maramureș dans les recherches actuelles des ethnologues	9
Le cadre naturel du village de Botiza	19
La position	19
Les voisinages.....	19
Les repères géographiques.....	20
Le réseau hydrographique.....	21
Le climat	23
Les richesses de la terre.....	23
La flore et la faune	23
La population.....	24
La religion	25
La vie traditionnelle de Botiza	28
La structure du foyer paysan.....	28
L'intérieur paysan à Botiza	34
Les annexes du foyer	41
Les occupations traditionnelles.....	45
L'agriculture	45
L'élevage des animaux	49
L'élevage des moutons.....	50
La pomiculture	58
Les occupations secondaires	59
La chasse	59
La pêche	60
L'élevage des abeilles	60
Le travail dans le bois.....	61
La cueillette de la nature	63

Les métiers de l'artisan.....	64
Le travail du bois.....	64
La fabrication de la roue.....	65
Le cardage	66
La meunerie	66
Foulonner la laine.....	67
“Spătăritul” – le travail des objets pour le métier à tisser...	67
Le travail du forgeron.....	69
Le travail du tonnelier.....	70
Les installations paysannes.....	72
Les moulins.....	72
Les foulons	74
Les “lave-linge”.....	74
Les alambiques pour faire de l'alcool.....	76
Les scies mécaniques à eau.....	78
La transformation des produits textiles.....	79
Le costume populaire.....	83
Les pièces annexes du costume populaire.....	91
La vie spirituelle de Botiza	93
Le patois.....	93
La toponymie.....	98
La dénomination personnelle populaire locale.....	104
Les surnoms.....	107
La mythologie populaire	108
La création traditionnelle orale ou le folklore littéraire de Botiza.....	122
La poésie des coutumes traditionnelles.....	122
Les chansons pour rompre les sorcelleries.....	131
La lyrique populaire (“horile”)	135
“Strigătura” – chanson de la danse.....	142
Les devinettes	144
Le folklore des coutumes traditionnelles de Botiza	146

Les coutumes du calendrier annuel.....	147
Les coutumes liées à la vie de l'homme	169
La naissance.....	169
Le baptême.....	175
Le mariage.....	178
Le cérémonial funèbre.....	198
Les coutumes qui ne sont pas liées à des dates figées.....	207
La danse de dimanche.....	207
Les veillées.....	208
Les prestations occasionnelles.....	211
“Ramasser les filleuls”.....	211
“Ramasser les nièces”.....	212
L'art populaire de Botiza	213
La transformation artistique de la pierre.....	213
La transformation artistique du bois.....	217
La transformation artistique des textiles.....	226
Nature et art, fleurs et couleurs–le tapis végétal de Victoria Berbecar...227	
Glossaire.....	246
Bibliographie.....	250

Mots clés: Maramureș, art populaire, coutumes, folklore, tapis végétal

Le Maramureș dans les recherches actuelles des ethnologues offre une vue d'ensemble sur la présence de ce département dans les préoccupations des ethnologues la région, le Maramureș étant le lieu où la liaison entre la culture matérielle (l'ethnographie) et la culture spirituelle (le folklore) est plus frappante que dans d'autres zones du pays. Nous mentionnons les travaux de Mihai Dăncuș, C Corniță, Mihai Pop, Dumitru Pop, Elisabeta Dobizi-Faiciuc, mais aussi les albums de photographies de Francisc Nistor.

Le cadre naturel du village de Botiza est une étude antropogéographique du village, tout en décrivant la position, les voisinages, les repères géographiques, le réseau hydrographique, le climat, les richesses de la terre, la flore et la faune, la population et la religion.

La vie traditionnelle de Botiza est étudiée de la perspective de l'ethnographie sociale-occupationnelle: la structure du foyer paysan et l'intérieur paysan de Botiza, les annexes du foyer, les occupations traditionnelles (l'agriculture, l'élevage des animaux, l'élevage des moutons, la pomiculture) et les occupations secondaires (la chasse, la pêche, l'élevage des abeilles, le travail dans le bois et la cueillette de la nature) des villageois de Botiza. Étant un village de montagne, avec un sol peu fertile, les habitants de Botiza ont été obligés à dérouler des activités assez diverses pour survivre et pour avoir une vie plus facile. Parmi les métiers pratiqués, nous rappelons le travail du bois, la fabrication de la roué, le cardage, la meunerie, foulonner la laine, "*spătăritul*" – le travail des objets pour le métier à tisser, le travail du forgeron, le travail du tonnelier. Tout comme dans les autres villages de Maramureș, à Botiza, l'utilisation de la force de l'eau pour les installations paysannes (moulins, foulons, "lave-linge", alambiques pour l'alcool, scies à eau) est connue depuis longtemps.

Les habits populaires de Botiza s'intègrent d'une manière harmonieuse dans l'ensemble de la zone, les pièces ayant pas seulement une valeur utilitaire, mais aussi une valeur artistique, car la femme de Botiza a su et a voulu embellir les vêtements et

ses accessoires avec des motifs que représentent de vrais arguments de l'ancienneté de la civilisation sur ces terres roumaines.

La vie spirituelle de Botiza comprend le patois, la toponymie des endroits, la dénomination personnelle populaire locale (tout en incluant les surnoms), la mythologie populaire, la création traditionnelle orale avec la poésie des habitudes traditionnelles, les chansons pour rompre les sorcelleries, avec les chansons “*hori*”, avec “*strigătura*” – chanson de la danse et les devinettes, folklore qui représente un héritage ethno artistique d'une grande valeur, richesse et variété.

La vie des villageois s'est concrétisée au long du temps dans un trésor inestimable de valeurs et traditions, trésor illustré dans le *folklore des habitudes traditionnelles*, coutumes qui incluent le cycle du calendrier annuel, le cycle des rituels de famille (naissance, baptême, mariage et enterrement) et le cycle des coutumes qui ne sont pas liées à une date figée (la danse de dimanche, les veillées, les prestations occasionnelles, le “ramassage des filleuls”, le “ramassage des nièces”).

La spiritualités des villageois est exprimée aussi dans l'art populaire, dans la transformation artistique des matériels naturels avec lesquels les habitants de Botiza sont venus en contact: la pierre, le bois, les textiles. Les motifs transcendent des croix en pierre, aux portails, outils et objets utilitaires en bois et toile, jusqu'au tapis de Victoria Berbecar, réalise en laine teinte avec des colorants obtenus des plantes et avec les structures décoratives spécifiques de Maramureș: “la fleur de la vie”, “la queue d'hirondelle”, le soleil, l'onde de l'eau, les dents de loup, les fleurs stylisées, les losanges, les rosettes, les croix etc, motifs qui ont donné la possibilité aux gens d'étaler leurs pensées non pas sur le papier, comme les écrivains, mais sur la pierre, le bois et le tissage.

Le travail se termine avec un **Glossaire** où les termes en patois sont expliqués, termes qui sont présents surtout dans les informations reçues des villageois ou dans les textes folkloriques et avec la **Bibliographie** étudiée.

Botiza, comme tous les villages de Maramureș, est soumis aux changements, mais il est très important d'établir combine ces transformations sont elles bénéfiques et qu'est-ce qu'on veut laisser en héritage à ceux qui viennent.